

本指南在以下情况下使用：在医院或其他医疗环境中，多位病人间使用费雪派克 Fisher & Paykel Vitera™ 口鼻面罩，必须在病人使用之间进行消毒/灭菌。如果您在家中将面罩用于个人使用，请参阅面罩使用说明书中“在家中清洁您的面罩”的说明。

注意：只有下表中列出的 Vitera 面罩组件，才根据这些病人间重复处理的说明进行过验证。

面罩组件	在病人之间使用时， 这些组件需更换为新的	热力消毒 根据 EN ISO 15883，消毒温度的不确定范围 为 -0°C 至 +5°C			化学消毒	灭菌	经验证的操作周期
		在 90°C (194°F) 下 1 分钟	在 80°C (176°F) 下 10 分钟	在 75°C (167°F) 下 30 分钟	CIDEX® OPA ¹ , MetriCide™ OPA Plus ² 或 Rapicide® OPA/28 ³ 。	Sterrad® ⁴ 。	
费雪派克 F&P Vitera 口鼻面罩	弯头	☑	☑	☑	-	-	20
费雪派克 F&P Vitera 头带		☑	☑	☑	-	-	20

经验证的消毒与灭菌程序

使用要点	通过擦拭或以饮用水清洗除去面罩上的显眼污迹。	
拆卸	根据 Vitera 使用和保养指南中的拆卸清洗和高级组装/拆卸说明拆卸面罩。	
清洁	对面罩进行进一步重复处理前，应始终对其进行彻底清洁，否则可能导致消毒/灭菌无效。	
	清洁面罩	根据制造商的说明，将面罩所有的可重复处理组件浸入温和的碱性阴离子洗涤剂，如 Alconox ⁵ （在浓度达 1% 且温度为 50°C 的此类溶液中浸泡 10 分钟），同时确保面罩表面无气泡。使用软质的非金属刷（如中等硬度的牙刷）稍用力地刷洗面罩组件，直至看起来干净为止，但清洁时间不要少于 10 秒钟。请特别注意缝隙、空洞和角落，如硅胶密封罩与塑料外壳之间的接合处。浸入 5 升的不含矿物质的水中进行清洗，搅动至少 10 秒钟。重复清洗。
	清洁头带	根据制造商的说明，将头带组件浸入温和的碱性阴离子洗涤剂，如 Alconox（在浓度达 1% 且温度为 50°C 的此类溶液中浸泡 10 分钟），同时确保头带表面无气泡。使用软质的非金属刷（如中等硬度的牙刷）刷洗头带及卡扣，直至看起来干净为止，但清洁时间不要少于 30 秒钟。注意缝隙、空洞和角落。在自来水下冲洗至少 30 秒，期间不断地拧扭织物。浸入 5 升的不含矿物质的水中，搅动同时挤压至少 30 秒钟。重复浸泡清洗。必要时重复浸泡冲洗，以确保彻底去除洗涤剂残留物。
干燥	进行下一步操作前，请先确保面罩组件已彻底干燥，可放置在没有阳光直射的地方自然风干。否则可能导致化学消毒/灭菌无效。	

	热力消毒	化学消毒	灭菌
消毒与灭菌	对于所有可重复处理组件：		
	可通过特定时间/温度组合（参考本指南中的第 1 页），在自动清洗消毒机中进行消毒。这些时间/温度组合符合 EN ISO 15883，并等效于对微生物有机体进行灭活，同时满足 600 的 A ₀ 。	-	-
干燥	所有组件均可放置在没有阳光直射的地方自然风干。		
检查	在每一次使用前，检查面罩是否存在老化迹象。如果某一面罩组件有任何明显可见的老化，则应丢弃该组件，更换一个新的。在重复处理过后可能存在些许褪色，但这可接受。		
再组装	根据 Vitera 使用和保养指南中的面罩组装和高级组装/拆卸说明重新组装机罩。		
存储	确保面罩在存储前已彻底干燥。在没有阳光直射的清洁状态下存储。存储温度：-20°C 至 50°C（-4°F 至 122°F）。		
一般警告和注意事项	<p>以上提供的说明已经过验证，足够让面罩能够准备好重复使用。费雪派克医疗保健公司 Fisher & Paykel Healthcare 不建议不遵照推荐的重复处理方法进行操作。以下操作可能会使面罩老化或损坏，缩短其使用寿命。</p> <ul style="list-style-type: none"> 切勿使用熨斗熨头带。 切勿使用含酒精、抗菌剂、防腐剂、漂白剂、氯或护肤品的产品清洗面罩。 切勿使用洗碗机清洁面罩。 <p>注意：如果费雪派克医疗保健公司 Fisher & Paykel Healthcare 面罩老化或出现裂纹，请停止使用并马上更换。</p>		

1. Advanced Sterilization Products 产品。Advanced Sterilization Products 是 Johnson & Johnson 公司旗下分支机构 Ethicon Inc. 的产品。
2. Metrex™ Research, LLC 产品。
3. Medivators Inc. 产品。
4. Advanced Sterilization Products 产品。Advanced Sterilization Products 是 Johnson & Johnson 公司旗下分支机构 Ethicon Inc. 的产品。
5. Alconox Inc. 产品。

REF 618856 REV A 2019-11 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited (zhcn)

Vitera 为费雪派克医疗保健公司 Fisher & Paykel Healthcare 的商标。
如需了解专利信息，请访问 www.fphcare.com/ip

CE 0123

Manufacturer ■ Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraiso, 04004-000, São Paulo - SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健 (广州) 有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 9 251 66 123 Fax: +46 83 66 310 **France**  Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 16446 5201 Fax: +33 16446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001